



الإدارة المركزية للعلاقات الثقافية
إدارة المنظمات

السيد / مدير عام الإدارة العامة للعلاقات الثقافية
جامعة بنها

تحية طيبة وبعد ،،،،،

أتشرف بالإفادة بأنه ورد لأمانه المجلس كتاب السيد أ.د/ وكيل أول وزارة التعليم العالي ورئيس قطاع الشؤون الثقافية والبعثات متضمنا تقرير الزيارة التي قام بها السيد الدكتور / عماد الشربيني - الملحق الثقافي بالمكتب الثقافي المصري يوم الابعاء الموافق ٢٠١١/٣/٩ إلى إدارة التربية والتعليم واللغات التابعة لإدارة العامة الرابعة الخاصة بالتعليم ، الثقافة والتراث ، الشباب والرياضة بالمجلس العربي الاوربي بمدينة ستراسبورج (مرفق) .

أفاد السيد الدكتور الملحق الثقافي بباريس بأنه تم التوصل إلى اقتراح النقاط التالية :-

- الإعداد لمؤتمر دولي أو ورشة عمل بمشاركة المجلس الاوربي بنهاية العام الحالي أو بداية العام القادم لمناقشة عمليات التحويل في نظم ومؤسسات التعليم العالي المصرية .
- تحديد محاور المؤتمر على أن تكون في إطار " إعادة هيكلة نظم ومؤسسات التعليم العالي في إطار التحول الديموقراطي .
- مخاطبة المجلس الاوربي بشأن المشاركة في هذا المؤتمر .
- الأعداد لمشاركة مصر القادمة في اجتماعات إعلان بولونيا في شهر ابريل من العام القادم .
- دعوة بعض الخبراء المصريين لحضور المؤتمر الدولي المنعقد، في أوصلو خلال الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ يونيو ٢٠١١ تحت عنوان

Reimagining democratic societies : a new era of personal and social responsibility

برجاء التكرم بالإحاطة والتوجيه نحو اتخاذ ما ترونه سيادتكم مناسبا في هذا الشأن ، مع التكرم بالإفادة .

مع وافر التقدير والاحترام ،،،،،

رئيس الإدارة المركزية

(نعيم حلمي)
١٥١١٥

السيد / مدير عام
العلاقات الثقافية
جامعة بنها

١٥١١/٥/١٥
مرفق
٥/١٧

سعاد
١٥١١/٥/١٥

مبنى جامعة القاهرة - الجيزة - جمهورية مصر العربية
تليفون :- ٣٥٧٣٨٥٨٣ - ٣٥٦٩٧٦٤٥ فاكس :- ٣٧٧٤٢٣٤٤

٩٥٤٥٤٤
١٥١١٥



جمهورية دولة فلسطين
وزارة التعليم العالي
وكيل أول الوزارة
رئيس قطاع الشؤون الثقافية والبعثات

م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني
م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني
م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني
التاريخ: ٩ / ٥ / ٢٠١١

م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني

التاريخ: ٢٠١١/٥/٤

الموضوع: تقرير عن زيارة السيد الدكتور / عماد الشربيني - الملحق الثقافي بالمكتب الثقافي المصري بباريس إلى إدارة التربية والتعليم واللغات

المملكة المتحدة المستورة/ملوي الغريجه أهين عماد المجلس الأعلى للجامعات

تحية حليمة ووجد ...

أتشرف بإفادة سيادتكم بأنه ورد إلينا كتاب المكتب الثقافي المصري بباريس / فرنسا الذي يتضمن بأن السيد الدكتور / عماد الشربيني - الملحق الثقافي بالمكتب الثقافي المصري قد قام يوم الأربعاء الموافق ٢٠١١/٣/٩ بزيارة إلى إدارة التربية والتعليم واللغات التابعة للإدارة العامة الرابطة الخاصة بالتعليم، الثقافة والتراث، الشباب والرياضة **Directorate of Education and Languages** التابعة للإدارة العامة الرابطة الخاصة بالتعليم، الثقافة والتراث، الشباب والرياضة **Directorate General IV: Education, Culture and Heritage, Youth and Sport** بمدينة ستراسبورج **Council Of Europe -Strasbourg** . تم خلالها عقد لقاء مع سيور برجان **Mr.Sjur BERGAN** ، رئيس قسم التعليم العالي والبحث والتاريخ **Head, Department of Higher Education and History Teaching** حيث دار اللقاء حول أنشطة المجلس المرتبطة بالتعليم العالي، وإعادة هيكلة أنشطة ومؤسسات التعليم العالي، ومجالات الديمقراطية في التعليم العالي والجامعات ، مع مناقشة سبل التعاون بين إدارة التربية والتعليم واللغات بالمجلس الأوروبي وبين وزارة التعليم العالي المصرية في هذه المجالات وخاصة خلال الفترة المقبلة والتي تشهد تغيرات وتطويرات في نظم ومؤسسات التعليم العالي المصرية . وقد أوضح السيد **Mr.Sjur BERGAN** أن المجلس الأوروبي **Council of Europe** يعتبر منظمة مشابهة للاتحاد الأوروبي مع عدد أعضاء أكثر ولكن بميزانية أقل من الاتحاد الأوروبي، كما أشار إلى أن المجلس الأوروبي يمكنه دعم الدول غير الأعضاء عن طريق الدعم الفني وتبادل الخبرات وإرسال الخبراء في المجالات المختلفة، غير أن عملية تمويل المشروعات البحثية أو مشروعات التطوير تبقى غير ميسرة حيث أن ميزانية المجلس محدودة ولكن يمكن من خلال أنشطة المجلس المختلفة البحث عن مصادر تمويل من خلال بعض الدول الأعضاء المهتمة بمجالات التعاون مع بعض الدول بعينها . وقد أوضح السيد **Mr. Sjur BERGAN** أن قسم التعليم العالي والبحث والتاريخ التابع لإدارة التربية والتعليم واللغات يعني بمجموعة من المحاور الخاصة بمعايير تطوير التعليم وإعادة هيكلة مؤسسات التعليم العالي والديمقراطية، ومن هذه المجالات :

- الاعتراف بالشهادات والخبرات **The recognition of qualifications**

- المسؤولية المجتمعة في التعليم العالي والبحث **public responsibility for higher education and research**

حاجمية مؤسسات التعليم العالي **Higher education governance and other fields relevant**

ضمان الجودة **Quality assurance**

مساعدة الدول غير الأعضاء في مجالات التعليم العالي **Supports reform of higher education in so -called priority regions**

إطار عمل التاميل **Qual ification frameworks**

م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني
التاريخ: ١٥ / ٥ / ٢٠١١

الأستاذ الدكتور / عماد الشربيني
م. د. السيد الدكتور / عماد الشربيني
التاريخ: ١٦ / ٥ / ٢٠١١



جمهورية مصر العربية
وزارة التعليم العالي
وكيل أول الوزارة
رئيس قطاع الشؤون الثقافية والبعثات

وقد تم استعراض إمكانيات التعاون مع وزارة التعليم العالي المصرية في هذه المجالات ، حيث تم اقتراح عقد مؤتمر علمي أو ورشة عمل في مصر يشارك فيها المجلس الأوروبي خاصة بمجالات تطوير التعليم العالي في إطار التحويل الديمقراطي، وهو ما يتماشى مع التوجهات الحالية للحكومة المصرية ومرحلة التحويل والتغيير التي تمر بها البلاد خلال هذه الفترة الزمنية المهمة من تاريخ البلاد ، على أن يتم الاستمارة بخبراء من المجلس الأوروبي في المجالات المحددة والخبرات المختلفة التي شارك فيها المجلس الاوربي وإدارته المختلفة .

فأيد السيد الدكتور اللحق الثقافي مبارك بأنه تم التوصل إلى اقتراح النقاط التالية :

الأعداد مؤتمر دولي أو ورشة عمل بمشاركة المجلس الاوربي بنهاية العام الحالي أو بداية العام القادم لمناقشة عمليات التحويل في نظم ومؤسسات التعليم العالي المصرية .

تحديد محاور المؤتمر على أن تكون في إطار - إعادة هيكلة نظم ومؤسسات التعليم العالي في إطار التحويل الديمقراطي - .

مخاطبة المجلس الأوروبي بشأن المشاركة في هذا المؤتمر .

الإعداد لمشاركة مصر القادمة في اجتماعات إعلان بولونيا في شهر أبريل من العام القادم .

دعوة بعض الخبراء المصريين لحضور المؤتمر الدولي المنعقد في أوسلو خلال الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ يونيو ٢٠١١ تحت عنوان

Reimaging democratic societies: a new era of personal and social responsibility?

تم العرض على السيد الأستاذ الدكتور الوزير وقد أشر بتاريخ ٢٠١١/٥/٢ بالموافقة على مخاطبة سيادتكم في هذا الشأن .
رجاء التكرم بالتوجيه نحو اتخاذ مآثره سيادتكم مناسباً بخصوص هذا الشأن، مع التكرم بالإفادة .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

وكيل أول الوزارة

ورئيس قطاع الشؤون الثقافية والبعثات

د. محمد جابر أبو علي

(أ. د . محمد جابر أبو علي)

تليفون : ٢٧٩٤٨٢١٠ ، فاكس : ٢٧٩٥٢٣٢٧ العنوان البريدي : ١١١ شارع قصر العيني - الدور الماشر - مبنى أكاديمية البحث العلمي

www.mohe-casm.edu.eg

Email : casm@imcu.sti.sci.eg



18 January 2011



International Consortium

REIMAGINING DEMOCRATIC SOCIETIES: A NEW ERA OF PERSONAL AND SOCIAL RESPONSIBILITY?

General outline and draft program

Oslo, June 27 – 29, 2011

**International conference organized by the Council of Europe; the
US Steering Committee of the International Consortium for Higher
Education, Civic Responsibility and Democracy; the University of
Oslo and the European Wergeland Centre**

Context: This conference is part of the cooperation between different partners committed to promoting democracy, human rights and the rule of law as well as social cohesion and intercultural dialogue, and their belief in the key role of education in furthering these goals. The conference will also be a part of the events marking the 200th anniversary of the University of Oslo.

Aims and objectives:

- To strengthen the role of higher education in furthering democratic citizenship
- To identify concretely the role that higher education can play in reimagining democratic societies
- To stress the importance of the involvement of the different stakeholders: academic, administrations, students, local communities etc
- To develop further strategies to strengthen this role

Participants: 100 – 150 higher education leaders and representatives of public authorities from the United States and Europe with some participants also from other parts of the world as well as from NGOs. As the conference is also part of the 200th anniversary program, a separate quota of additional Norwegian participants is envisaged.

Languages: English and French with simultaneous interpretation in the plenary sessions and in one of the working groups; English only in the other working groups.

**THE EUROPEAN
WERGELAND
CENTRE**



Stipulated outcomes of the conference:

- An increased commitment to the role of higher education in fostering democracy and social cohesion on behalf of public authorities as well as leaders of higher education institutions;
- Increased interest in the Consortium and broadening participation in it beyond Europe and North America;
- Possibly, a research project focusing on the main areas covered by the conference;
- A publication in the Council of Europe Higher Education Series based on the presentations.

Venues: The opening session will be held in the original University buildings downtown (Gamle Festsal). The rest of the conference will be held in the main campus of the University of Oslo, easily accessible by tram from the downtown area.

+++++

DRAFT PROGRAM

Monday, June 27

- 13.00 Registration
Venue: University of Oslo, Gamle Festsal (down town)
- 14.30 Official opening session
Venue: University of Oslo, Gamle Festsal
- Musical interlude
- Opening addresses by:
Minister of Education or Higher Education and Research of Norway
Rector, University of Oslo
Representative of the Council of Europe
Representative of the US Steering Committee of the International Consortium for Higher Education, Civic Responsibility and Democracy
Representative of the European Wergeland Centre
Mr Aksel Braanen Sterri, President of the Student Parliament, University of Oslo
- A reflection by a representative of Norwegian public authorities or the University of Oslo on the topic of the conference in relation to the 200th anniversary
- Musical interlude
- 17.00 Reception at Oslo City Hall

Tuesday, June 28

Venue for all sessions: University of Oslo, Helga Engshus (Blindern)

08.00 Registration

09.00 "Reimagining democratic societies" different perspectives

Reimagining democratic societies: challenges and opportunities

- Norwegian academic representative with a public profile (tbc)

Reimagining democratic societies: the response from US higher education

- US higher education leader, Dr. Amy Gutmann, President of the University of Pennsylvania (tbc)

Reimagining democratic societies: a global higher education perspective

- Dr. Hilligje van't Land, Director of Membership and Programme Development, International Association of Universities

10.45 Coffee break

11.15 Reimagining democratic societies under challenging circumstances: the role of higher education

- Professor Srbijanka Turajlić, former Deputy Minister for Higher Education of Serbia and former Chair of the Alternative Academic Education Network

Reimagining democratic societies: a student perspective

- Presenter identified by European Students Union

13.00 Lunch

Afternoon

14.30-17.30 Working Groups: each participant will be asked to subscribe to one. The groups will work for 3 hours, including 30 minutes coffee break

There will be 6 groups on three topics (two groups per topic):

- I. What does a democratic University look like?
The focus here will be the issue of the internal governance of Higher Education Institutions. How is the campus a place of active citizenship – and how can it be made one if it is not already?
- II. How do we educate for democracy? Education for democratic citizenship: the role of education.
The focus here is more on the pedagogical challenges, of what is going on in the classroom, but also how to train teachers for them to be ready to play an active role in the promotion of democracy. The session will also consider how the general life of the institution can contribute to developing democratic attitudes, e.g. by encouraging participation in various aspects of institutional life and by asking students to take responsibility for aspects of this.

III. Higher education engagement with communities/society promoting democratic culture.

The focus here is on the question of the interaction between the higher education institutions and the communities, the local society. Which kinds of partnership already exist? Which ones can be even more developed? How can students be encouraged to engage in partnership activities with the local communities, e.g. by being given some academic credit?

The main questions for the first part of the group will be:

- What are the emerging practices?
- What could be done to develop them?

For the second part:

- Who can be the actors of these changes?
- How?

Wednesday, June 29

09 00	Panel debate on reimagining democratic societies: the role of Higher Education. The composition of the panel will reflect a variety of views, including: <ul style="list-style-type: none"> • US academic leader • Community/NGO representative working in cooperation with Higher Education • European public authority • University of Oslo • A business perspective
	Discussion
10 30	Coffee break
11 00	Panel debate/discussion continues
12 00	Report by the General Rapporteur Martina Vukasović, University of Oslo and Center for Education Policy, Belgrade
12 45	Closing of the conference International Consortium Council of Europe University of Oslo and/or Norwegian authorities
13 15	End

(A)

We very much look forward to your participation at this conference.

Yours sincerely

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Sjur Bergan', written over a horizontal line.

Sjur Bergan
Head, Department of Higher Education and History Teaching